Register your product and get support at

www.philips.com/support

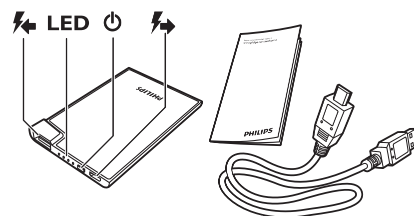
DLP2241



User manual
Příručka pro uživatele
Brugervejledning
Benutzerhandbuch
Manual del usuario
Käyttöopas
Mode d'emploi
Felhasználói kézikönyv
Manuale utente
Gebruiksaanwijzing
Brukerhåndbok
Instrukcja obsługi
Manual do utilizador
Manual de utilizare
Príručka užívateľa
Uporabniški priročnik
Kullanım kılavuzu
Руководство пользователя
Εγχειρίδιο χρήσης

**PHILIPS**





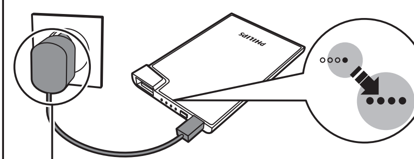

**EN** Power button | **CS** Tlačítko napájení | **DA** tænd/sluk-knap | **DE** Ein-/Ausschalter | **ES** Botón de encendido | **FI** Virtapainike | **FR** Bouton marche/arrêt | **HU** Bekapcsoló gomb | **IT** Pulsante di accensione | **NL** Aan-uitknop | **NO** Av/på-knapp | **PL** Przycisk zasilania | **PT** Botão ligar/desligar | **RO** Buton de alimentare | **SK** Hlavný vypínač | **SL** Tipka za vklop/izklop | **TR** Güç düğmesi | **RU** Кнопка питания | **EL** Κουμπί λειτουργίας

**EN** Charging port | **CS** Nabíjecí port | **DA** Opladningsport | **DE** Ladeanschluss | **ES** Puerto de carga | **FI** Latausliitäntä | **FR** Port de mise en charge | **HU** Töltőport | **IT** Porta di ricarica | **NO** Ladeport | **NL** Oplaadpoort | **PL** Port ładowania | **PT** Porta de carregamento | **RO** Port de încărcare | **SK** Port na nabíjanie | **SL** Vrata za polnjenje | **TR** Şarj portu | **RU** Разъем для зарядки | **EL** Θύρα φόρτισης

**EN** Output port | **CS** Výstupní port | **DA** udgangsport | **DE** Ausgabeport | **ES** Puerto de salida | **FI** Lähtöportin | **FR** Port de sortie | **HU** Kimeneti aljzat | **IT** Porta di uscita | **NO** Utgangsport | **NL** Uitgang | **PL** Port wyjściowy | **PT** Porta de saída | **RO** Port de ieșire | **SK** Výstupný port | **SL** Izhodna vrata | **TR** Çıkış portu | **RU** Выходной порт | **EL** Θύρα εξόδου

**LED** ●●●● >90% | ○●●● 60%-90% | ○○●● 30%-60% | ○○○● 10%-30%





**EN** Sold separately | **CS** Prodává se samostatně | **DA** Sælges separat | **DE** Separat erhältlich | **ES** Se vende por separado. | **FI** Lisävaruste | **FR** Vendue séparément | **HU** Külön vásárolható meg. | **IT** Venduto separatamente | **NO** Selges separat | **NL** Afzonderlijk verkrijgbaar | **PL** Do nabycia osobno | **PT** Vendido em separado | **RO** Vândut separat | **SK** Predáva sa samostatne | **SL** Na prodaj ločeno | **TR** Ayrı olarak satılır | **RU** Продается отдельно | **EL** Πωλείται ξεχωριστά



## EN

**Why can my power bank not be charged?**

- If the power status light goes off within 30 seconds,
  - Press ⏻ to start charging a few more times.
  - Change the micro-USB cable.

  If neither of these steps are successful, the power bank's battery has exceeded its lifetime and the power bank needs to be replaced.

**Why does the device connected to my power bank not charge?**

- If the power status indicator light goes off after a minute of charging, your device's current power consumption exceeds the specifications of your power bank.
- If the power status light is blinking couple of times before going off, charge the power bank for a second to reset the short circuit protection mode.
  If the phenomena still persists, stop charging with the power bank. Your device may have internal short circuit, or its current consumption is extremely high.

## CS

**Proč nemůžu nabíjet záložní zdroj?**

- Pokud kontrolka stavu napájení zhasne během 30 sekund,
  - Stisknutím ⏻ spustíte několikrát nabíjení.
  - Vyměňte kabel micro-USB.

  Pokud se nezdaří žádný z těchto kroků, baterie záložního zdroje překročila svou životnost a záložní zdroj musí být vyměněn.

**Proč se zařízení připojené k záložnímu zdroji nenabíjí?**

- Hvis strømstatusindikatorlyset slukkes efter et minuts opladning, overskrider din enheds aktuelle strømforbrug strømforsyningens specifikationer.
- Hvis strømforsyningslyset blinker et par gange, før det slukkes, skal du oplade strømforsyningen i et sekund for at nulstille beskyttelsestilstanden mod kortslutning.
  Pokud stav stále setrvává, zastavte nabíjení se záložním zdrojem. V zařízení mohlo dojít k vnitřnímu zkratu nebo je jeho aktuální spotřeba extrémně vysoká.

## DA

**Hvorfor kan min strømforsyning ikke oplades?**

- Hvis strømstatuslyset slukkes inden for 30 sekunder,
  - Tryk på ⏻ for at starte opladning et par gange mere.
  - Udskift mikro-USB-kablet.

  Hvis ingen af disse tiltag afhjælper problemet, er levetiden for strømforsyningens batteri overskredet, og strømforsyningen skal udskiftes.

**Hvorfor oplades enheden, der er sluttet til min strømforsyning, ikke?**

- Si el piloto indicador de estado se apaga después de un minuto de carga, el consumo de energía del dispositivo excede las especificaciones del cargador portátil.
- Si el piloto indicador de estado parpadea un par de veces antes de apagarse, cargue con el cargador portátil durante un segundo para reiniciar el modo de protección frente a cortocircuitos.
  Hvis fænomenet fortsætter, skal du afbryde opladningen med strømforsyningen. Din enhed kan være udsat for en intern kortslutning, eller dens aktuelle forbrug er ekstremt højt.

## DE

**Warum wird meine Power Bank nicht aufgeladen?**

- Wenn die Betriebsanzeige innerhalb von 30 Sekunden erlischt,
  - Drücken Sie den ⏻ ein paar Mal erneut, um den Ladezyklus zu starten.
  - Tauschen Sie das Micro-USB-Kabel aus.

  Wenn keiner dieser Schritte erfolgreich war, ist die Lebensdauer des Akkus der Powerbank abgelaufen. Die Power Bank muss ersetzt werden.

**Warum wird das mit meiner Power Bank verbundene Gerät nicht aufgeladen?**

- Wenn die Betriebsanzeige nach einer Minute Aufladen erlischt, überschreitet der aktuelle Stromverbrauch Ihres Geräts die Spezifikationen Ihrer Power Bank.
- Wenn die Betriebsanzeige einige Male blinkt und dann erlischt, laden Sie das Power Bank eine Sekunde lang, um den Kurzschlussschutz zurückzusetzen.
  Wenn das Problem weiterhin besteht, beenden Sie den Ladevorgang für das Power Bank. Möglicherweise hat Ihr Gerät einen inneren Kurzschluss, oder der aktuelle Stromverbrauch ist übermäßig hoch.

## ES

**¿Por qué no se carga mi cargador portátil?**

- Si el piloto indicador de estado se apaga en un período de 30 segundos:
  - Pulse ⏻ varias veces más para que comience la carga.
  - Cambie el cable micro USB.

  Si sigue sin poder cargarlo, la batería del cargador portátil estará inservible y deberá reemplazarla.

**¿Por qué no se carga el dispositivo conectado al cargador portátil?**

- Si el piloto indicador de estado se apaga después de un minuto de carga, el consumo de energía del dispositivo excede las especificaciones del cargador portátil.
- Si el piloto indicador de estado parpadea un par de veces antes de apagarse, cargue con el cargador portátil durante un segundo para reiniciar el modo de protección frente a cortocircuitos.
  Si continúa produciéndose el problema, interrumpa la carga con el cargador portátil. Es posible que su dispositivo presente un cortocircuito interno o que su consumo actual de energía sea extremadamente elevado.

## FI

**Miksi ladattava virtalähde ei lataudu?**

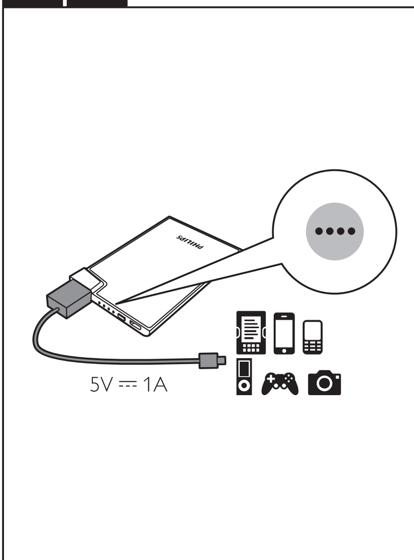
- Jos virran merkkivalo sammuu 30 sekunnin sisällä,
  - paina ⏻-virtapainiketta muutaman kerran ja yritä ladata laite uudelleen.
  - Vaihda micro-USB-kaapeli.

  Jos nämä keinot eivät auta, ladattavan virtalähteen akku ei enää toimi, joten laite on korvattava uudella.

**Miksi ladattavaan virtalähteeseen yhdistetyn laitteen akku ai lataudu?**

- Jos virran merkkivalo sammuu, kun laite on ollut latauksessa minuutin, laitteen senhetkinen virrankulutus ylittää ladattavan virtalähteen suorituskyvyn.
- Jos virran merkkivalo vilkkuu muutaman kerran ennen sammumistaan, nollaa oikosulkusuojaus lataamalla ladattavaa virtalähdettä hetki.
  Jos ongelma jatkuu, lopeta virtalähteen lataus. Laitteessa voi olla sisäinen oikosulku, tai sen nykyinen virrankulutus on erittäin suuri.

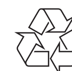












UM_DLP2241
10_19L_V2
WK15022

?

## FR

**Je ne parviens pas à charger mon chargeur portable. Pourquoi ?**

- Si le voyant lumineux indiquant l'état de la charge s'éteint en moins de 30 secondes,
  - Appuyez sur ⏻ pour le charger à plusieurs reprises.
  - Changez le câble micro-USB.

  Si le problème persiste, la batterie du chargeur portable a dépassé sa durée de vie et vous devez remplacer le chargeur portable.

**Je ne parviens pas à charger l'appareil branché à mon chargeur portable. Pourquoi ?**

- Si le voyant lumineux indiquant l'état de la charge s'éteint après une minute de charge, la consommation électrique de votre appareil dépasse les capacités de votre chargeur portable.
- Si le voyant lumineux indiquant l'état de la charge clignote plusieurs fois avant de s'éteindre, chargez le chargeur portable pendant une seconde pour réinitialiser le mode de protection contre les courts-circuits.
  Si le phénomène persiste, arrêtez d'utiliser ce chargeur portable. Votre appareil présente peut-être un court-circuit interne ou bien sa consommation électrique est extrêmement élevée.

## HU

**Miért nem lehet tölteni a külső akkumulátort?**

- Ha a tápellátás jelzőfény 30 másodpercen belül kialszik,
  - A ⏻ lenyomásával indíthat el néhány további töltést.
  - Cserélje ki a mikro USB kábelt.

  Ha a fentebbi lépések egyike sem vezet eredményre, a külső akkumulátor telepének élettartama lejárt, a külső akkumulátort ki kell cserélni.

**Miért nem tölt a külső akkumulátorhoz csatlakoztatott készülék?**

- Ha a tápellátást jelző fény egy perc töltés után kialszik, a készülék áramfogyasztása meghaladja a külső akkumulátor műszaki adatai közt meghatározott értékeket.
- Ha a tápellátás jelzőfény villan néhányat, mielőtt kialszik, töltse a külső akkumulátort egy másodpercig a rövidzár elleni védelmi mód visszaállításához.
  Ha a helyzet továbbra is fennáll, hagyja abba a külső akkumulátorral való töltést. Elképzelhető, hogy a készülékének belső rövidzárlata van, vagy az áramfogyasztása rendkívül magas.

## IT

**Perché il sistema di ricarica non può essere ricaricato?**

- Se la spia dello stato di alimentazione si spegne entro 30 secondi
  - Premere ⏻ per avviare la ricarica ancora qualche volta.
  - Cambiare il cavo micro-USB.

  Se questi passaggi non risolvono il problema, la batteria del sistema di ricarica ha superato il suo limite massimo di utilizzo ed è necessario provvedere alla sostituzione.

**Perché il dispositivo collegato al sistema di ricarica non si ricarica?**

- Se la spia di stato dell'alimentazione si spegne dopo un minuto di ricarica, il consumo di corrente del proprio dispositivo supera le specifiche massime del sistema di ricarica.
- Se la spia di stato dell'alimentazione lampeggia per alcune volte prima di spegnersi, caricare il sistema per un po' per reimpostare la modalità di protezione da cortocircuito.
  Se il fenomeno persiste, non caricare ulteriormente il sistema. Il proprio dispositivo potrebbe avere un cortocircuito interno o il suo consumo è troppo elevato.

## NL

**Waarom kan mijn power bank niet worden opgeladen?**

- Als het aan/uitlampje binnen 30 seconden uitschakelt,
  - Druk nog een paar keer op ⏻ om te beginnen met opladen.
  - Vervang de micro USB-kabel.

  Als geen van deze stappen resultaat hebben, heeft de accu van de power bank het eind van de levensduur bereikt en dient u de power bank te vervangen.

**Waarom wordt het apparaat dat ik op mijn power bank heb aangesloten niet opgeladen?**

- Als het aan/uitlampje na een minuut opladen uitschakelt, is het verbruik van uw apparaat te hoog voor de specificaties van uw power bank.
- Als het aan/uitlampje een aantal keer knippert en vervolgens uitschakelt, laad dan de power bank gedurende één seconde op om de beschermingsmodus tegen kortsluiting te herstellen.
  Als het probleem zich blijft voordoen, stop dan met het opladen via de power bank. Er kan kortsluiting in uw apparaat zijn opgetreden of het huidige verbruik van uw apparaat is zeer hoog.

## NO

**Hvorfor kan ikke strømbanken min lades?**

- Hvis av/på-lampen slukker innen 30 sekunder,
  - Trykk på ⏻ noen ganger til for å starte lading.
  - Bytt micro-USB-kabelen.

  Hvis ingen av disse trinnene virker, har strømbankens batteri nådd slutten av sin levetid og strømbanken må byttes ut.

**Hvorfor lades ikke enheten som er koblet til strømbanken?**

- Hvis av/på-lampen slukkes etter ett minutt med lading, overskrider enhetens gjeldende strømforbruk spesifikasjonene for strømbanken.
- Hvis av/på-lampen blinker et par ganger før den slukker, lader du strømbanken en liten stund for å tilbakestille beskyttelsesmodus for kortslutning.
  Hvis fenomenet fortsetter, stopper du lading med strømbanken. Enheten kan ha intern kortslutning, eller det gjeldende forbruket er svært høyt.

## PL

**Dlaczego mój zestaw ładujący nie ładuje się?**

- Jeśli wskaźnik stanu zasilania gaśnie po 30 sekundach,
  - naciśnij ⏻ i ponów kilkakrotnie próby ładowania.
  - Wymień przewód mikro-USB.

  Jeśli te działania nie przyniosą oczekiwanych rezultatów, oznacza to, że bateria zestawu ładującego przekroczyła przewidziany okres eksploatacji i zestaw ładujący należy wymienić.

**Dlaczego urządzenie podłączone do zestawu ładującego nie ładuje się?**

- Jeśli wskaźnik stanu zasilania gaśnie po minucie ładowania, pobór mocy przez urządzenie przekracza wartość określoną w specyfikacji zestawu ładującego.
- Jeśli wskaźnik stanu zasilania miga kilkakrotnie przez wyłączeniem się, podładuj przez sekundę zestaw zasilający, aby zresetować tryb zabezpieczenia przed zwarciem.
  Jeśli problem nadal występuje, zaprzestań ładowania za pomocą zestawu zasilającego. W Twoim urządzeniu mogło wystąpić zwarcie lub zużycie prądu przez urządzenie jest wyjątkowo wysokie.

## PT

**Por que razão não é possível carregar o bloco de alimentação?**

- Se a luz do estado de alimentação se apagar num intervalo de 30 segundos,
  - Prima ⏻ para iniciar o carregamento mais algumas vezes.
  - Mude o cabo micro USB.

  Se nenhum destes passos for bem sucedido, a bateria do bloco de alimentação excedeu a sua vida útil e é necessário substitui-lo.

**Por que razão o dispositivo ligado ao meu bloco de alimentação não carrega?**

- Se a luz do indicador de estado da alimentação se apagar após um minuto de carregamento, o consumo de energia do seu dispositivo ultrapassa as especificações do seu bloco de alimentação.
- Se a luz do estado de alimentação apresentar algumas intermitências antes de se apagar, carregue o bloco de alimentação uma segunda vez para repor o modo de protecção contra curto-circuito.
  Se o fenómeno persistir, interrompa o carregamento com o bloco de alimentação. O seu dispositivo poderá ter um curto-circuito interno ou o seu consumo de corrente é extremamente elevado.

## PT

**Por que razão não é possível carregar o bloco de alimentação?**

- Se a luz do estado de alimentação se apagar num intervalo de 30 segundos,
  - Prima ⏻ para iniciar o carregamento mais algumas vezes.
  - Mude o cabo micro USB.

  Se nenhum destes passos for bem sucedido, a bateria do bloco de alimentação excedeu a sua vida útil e é necessário substitui-lo.

**Por que razão o dispositivo ligado ao meu bloco de alimentação não carrega?**

- Se a luz do indicador de estado da alimentação se apagar após um minuto de carregamento, o consumo de energia do seu dispositivo ultrapassa as especificações do seu bloco de alimentação.
- Se a luz do estado de alimentação apresentar algumas intermitências antes de se apagar, carregue o bloco de alimentação uma segunda vez para repor o modo de protecção contra curto-circuito.
  Se o fenómeno persistir, interrompa o carregamento com o bloco de alimentação. O seu dispositivo poderá ter um curto-circuito interno ou o seu consumo de corrente é extremamente elevado.

## RO

**De ce nu poate fi încărcată sursa mea de alimentare?**

- Dacă ledul de stare pentru alimentare se stinge în 30 de secunde,
  - Apăsați ⏻ pentru a începe încărcarea de câteva ori.
  - Schimbați cablul micro-USB.

  Dacă niciunul dintre acești pași nu este util, bateria sursei de alimentare și-a depășit durata de viață și sursa de alimentare trebuie înlocuită.

**De ce nu se încarcă dispozitivul conectat la sursa mea de alimentare?**

- Dacă indicatorul de stare a alimentării se stinge după un minut de încărcare, consumul actual de curent al dispozitivului dvs. depășește specificațiile sursei de alimentare.
- Dacă led-ul de stare a alimentării luminează intermitent de două ori înainte de a se stinge, încărcați sursa de alimentare timp de o secundă pentru a reseta modul de protecție la scurtcircuitare.
  Dacă fenomenul persistă, întrerupeți încărcarea cu sursa de alimentare. Este posibil ca dispozitivul dvs. să aibă un scurtcircuit intern sau consumul său de curent este extrem de ridicat.

## SK

**Prečo nie je možné nabíjať moju nabíjaciu batériu?**

- Ak do 30 sekúnd zhasne kontrolka stavu napájania,
  - Niekoľkými stlačeniami ⏻ spustite nabíjanie.
  - Vymeňte kábel Micro USB.

  Ak ani jeden z týchto krokov problém nevyrieši, akumulátor v nabíjacej batérii dosiahol koniec prevádzkovej životnosti a nabíjaciu batériu je nutné vymeniť za novú.

**Prečo sa zariadenie pripojené k mojej nabíjacej batérii nenabíja?**

- Ak po jednej minúte nabíjania zhasne indikátor stavu napájania, spotreba elektrickej energie vášho zariadenia prekročila kapacitu uvedenú v technických špecifikáciách nabíjacej batérie.
- Ak kontrolka stavu napájania pred zhasnutím niekoľkokrát blikne, nechajte nabíjaciu batériu na chvíľu nabíjať, aby sa zrušil režim ochrany pred skratom.
  Ak tento jav neustále trvá, prestaňte používať nabíjaciu batériu na nabíjanie zariadení. Vo vašom zariadení mohlo dôjsť k skratu alebo je jeho spotreba prúdu veľmi vysoká.

## SL

**Zakaj ne morem polniti polnilne postaje Power Bank?**

- Če indikator stanja napajanja ugasne v 30 sekundah,
  - Pritisnite ⏻, da še nekajkrat napolnite.
  - Zamenjajte kabel mikro USB.

  Če s tem težave ne odpravite, je baterija polnilne postaje Power Bank dosegla konec življenjske dobe in morate postajo zamenjati.

**Zakaj se naprava ne polni, ko je priključena na Power Bank?**

- Če indikator stanja napajanja po eni minuti polnjenja ugasne, trenutna poraba energije naprave presega specifikacije postaje Power Bank.
- Če indikator stanja napajanja nekajkrat utripne in nato ugasne, za trenutek polnite Power Bank, da ponastavite način za zaščito prek kratkim stikom.
  Če težave še vedno ne morete odpraviti, prekinite polnjenje s postajo Power Bank. V napravi je mogoče prišlo do notranjega kratkega stika ali pa je poraba toka izredno visoka.

## TR

**Taşınabilir harici şarj cihazım neden şarj olmuyor?**

- Güç durumu ışığı 30 saniye içinde sönüyorsa:
  - Şarjı başlatmak için ⏻ düğmesine birkaç kez basın.
  - Mikro USB kablosunu değiştirin.

  Bu adımlardan hiçbiri başarılı olmazsa taşınabilir harici şarj cihazının kullanım ömrü dolmuş demektir ve değiştirilmesi gerekir.

**Taşınabilir harici şarj cihazıma bağlı olan cihaz neden şarj olmuyor?**

- Güç durumu göstergesi ışığı bir dakikalık şarjın ardından sönüyorsa cihazınızın mevcut güç tüketimi taşınabilir şarj cihazınızın teknik özelliklerini aşıyor demektir.
- Güç durumu ışığı tamamen sönmeden önce birkaç kez yanıp sönüyorsa kısa devre koruması modunu sıfırlamak için taşınabilir harici şarj cihazını bir saniye şarj edin.
  Sorun devam ederse taşınabilir harici şarj cihazını şarj etmeyi bırakın. Cihazınızın içinde bir kısa devre olabilir veya akım tüketimi aşırı yüksek seviyede olabilir.

## RU

**Почему внешний аккумулятор не заряжается?**

- Если индикатор состояния питания выключается через 30 секунд,
  - Нажмите ⏻ несколько раз, чтобы продолжить зарядку устройства.
  - Замените кабель micro-USB.

  Если описанные действия не помогли решить проблему, значит, истек срок службы батареи внешнего аккумулятора. Необходимо заменить аккумулятор.

**Почему не выполняется зарядка устройства, подключенного к внешнему аккумулятору?**

- Если индикатор состояния питания гаснет через минуту после начала зарядки, значит, текущий уровень энергопотребления устройства превышает характеристики внешнего аккумулятора.
- Если перед выключением индикатор состояния питания мигает несколько раз, зарядите внешний аккумулятор в течение секунды для сброса режима защиты от замыкания.
  Если проблема все еще не решена, прекратите использование внешнего аккумулятора.
  Возможно, в устройстве произошло внутреннее короткое замыкание или текущий уровень энергопотребления слишком высокий.

## EL

**Γιατί δεν φορτίζεται ο σταθμός φόρτισης;**

- Αν η λυχνία κατάστασης ισχύος σβήνει μέσα σε 30 δευτερόλεπτα,
  - Πατήστε μερικές φορές το ⏻ για να ξεκινήσετε τη φόρτιση.
  - Αλλάξτε το καλώδιο micro USB.

  Αν καμία από αυτές τις λύσεις δεν έχει αποτέλεσμα, ο σταθμός φόρτισης έχει φτάσει στο τέλος της ζωής του και θα πρέπει να τον αντικαταστήσετε.

**Γιατί δεν φορτίζεται η συσκευή που έχω συνδέσει στο σταθμό;**

- Αν η λυχνία κατάστασης ισχύος απενεργοποιείται μετά από ένα λεπτό φόρτισης, η τρέχουσα κατανάλωση ενέργειας της συσκευής υπερβαίνει τις προδιαγραφές του σταθμού φόρτισης.
- Αν η λυχνία κατάστασης ισχύος αναβοσβήνει δύο φορές και στη συνέχεια απενεργοποιείται, φορτίστε το σταθμό για ένα δευτερόλεπτο, ώστε να επαναφέρετε τη λειτουργία προστασίας από βραχυκύκλωμα.
  Αν τα συμπτώματα παραμένουν, διακόψτε τη φόρτιση με το σταθμό φόρτισης. Η συσκευή σας μπορεί να έχει εσωτερικό βραχυκύκλωμα ή η τρέχουσα κατανάλωσή της είναι εξαιρετικά υψηλή.